

# ARISTA MEDICAL CENTER

## Bác Sĩ Trương Thạch Vũ, M.D.

Diplomate, American Board of Internal Medicine

Y KHOA GIA ĐÌNH  
NỘI THƯƠNG  
NGƯỜI GIÀ  
PHỤ NỮ • TRẺ EM

Có thử máu tổng quát, thử đường, cholesterol, đo tim tại văn phòng. Có chích ngừa cảm cúm, thuốc bổ, nhập học, và định kỳ cho trẻ em.

Khám sức khỏe nhập học, thể thao, DMV.



### Đặc Biệt:

- Thử máu có kết quả nhanh chóng
- Không phải chờ đợi lâu khi gặp Bác sĩ
- Bác sĩ sẽ giải thích rõ ràng căn bệnh và trả lời mọi thắc mắc của quý vị
- Bác sĩ chữa trị tận tâm - Nhân viên vui vẻ

1775 W. Lincoln Ave., Anaheim CA 92801

(giữa Euclid & Brookhurst)

**(714) 491-9022**

Nhận Làm Bác Sĩ Gia Đình, Nhận Medicare, MediCal, CalOptima, OneCare, và các loại bảo hiểm HMOs, PPOs

# VN DRUGS PHARMACY

## (714) 638-2888

13075 Harbor Blvd.  
Garden Grove, CA 92843

# KIM AN PHARMACY

## (714) 839-5888

15550 Brookhurst St  
Westminster, CA 92683



# LANVY PHARMACY

## (714) 531-2828

14971 Brookhurst St. Ste. A  
Westminster, CA 92683

# DONG TAM PHARMACY

## (626) 572-9730

3163 N. San Gabriel Blvd., Suite 103  
Rosemead, CA 91770

# HARBOR TIRES

BUY 4 TIRES & GET \$60  
HIT THE ROAD WITH A PREPAID  
VISA CARD



13692 Harbor Blvd Garden Grove  
714-539-1503

## HÀNH TRÌNH ĐỨC TIN 2014

- Hành hương Đức Mẹ La Vang Việt Nam & Cha Trương Bửu Diệp - 15 ngày từ 30 tháng 11 đến 14/12 - Linh hướng: L.M. Nguyễn Vinh Sơn**
  - Đức Mẹ La Vang, Tà Pao, Trà Kiệu, Sao Biển, Fatima Bình Triệu
  - Nhà thờ Tác Sậy & mộ Cha Bửu Diệp
  - Tours: Sài Gòn, Huế, Hội An, Đà Nẵng, Mũi Né, Bạc Liêu, Cần Thơ, Mỹ Tho
- Hành hương Nam Mỹ - Brazil, Argentina, Peru + St Martin de Porres - 15 ngày từ 6 đến 20 tháng 10/2014 - Linh hướng: LM. Bill Cao**
  - Brazil: dâng thánh lễ dưới bức tượng Chúa Cứu Thế vĩ đại, kỷ quan mới thế giới
  - Đức Mẹ Aparecida (bốn mạng Brazil) & Đức Mẹ Lujan (bốn mạng 3 nước Nam Mỹ)
  - Thác nước lớn I thế giới Iguassu Falls: tham quan thác cả 2 bên Brazil & Argentina
  - Buenos Aires: thánh lễ nơi Đức Mẹ hiện ra, quê hương đường kim GH Phanxicô
  - Lima: nhà, tu viện, phòng ngủ & mộ vị Thánh đen quen thuộc: St Martin de Porres
  - Machu Picchu: di tích văn hóa thế giới (world-heritage listed) hùng vĩ & nổi tiếng.
- Hành hương Đức Mẹ Âu Châu - 4 nước: Ý, Pháp, Spain, Bồ Đào Nha - 14 ngày từ 25/10 đến 7 tháng 11 - Linh hướng: LM. Trịnh Ngọc Danh**
  - Fatima, Lộ Đức, Santarem, Lisieux, Paris, Rome, Assisi, Lanciaio, San Giovanni
  - Triều kiến Đức GH, Thăm mộ Hồng Y Thuận, 4 cửa Năm Thánh, 2 phép lạ Thánh Thể
  - Cầu thang thánh, Mẫu Thánh Giá thật, Đinh & Gai & băng treo "Vua dân Do Thái"
  - Cha Piô với 5 Dấu Thánh, Thánh Têrêsa Hải Đông, Thánh Phanxicô & St Claire
  - Paris: Tour Tháp Eiffel, Du thuyền & ăn tối sông Seine ngắm tháp Eiffel
  - NEW: Xem nhiều bằng chứng gửi từ Luyện Ngục của các linh hồn. Sau đó, Hành hương Đất Thánh & Tắm biển Dead Sea (thêm \$2,200 cho 11 ngày)
- Hành hương Đất Thánh & Tắm biển Dead Sea (11 ngày)**
  - từ 7 đến 17 tháng 11. Linh hướng: LM. Nguyễn Văn Khải (Dòng Chúa Cứu Thế)
- Hành hương Đức Mẹ Guadalupe & Oxcala - Tắm biển Cancun (5-sao)**
  - 9 ngày từ 27/12 - 4 tháng 1/2015 - Linh hướng: LM. Vincent Đoàn Bùi
  - Đặc biệt: Thánh Lễ lập lại "Lời Hứa Hôn Phối" cho vợ chồng kỷ niệm ngày cưới.

**TRUNG TÂM DU LỊCH & DI TRÚ ỨC CHÂU**  
5942 Edinger Ave, Suite 113, Huntington Beach CA 92649  
Email: lienlac@hanhtrinhductin.com (CST 2080648-40)  
Tel. + 1 (714) 229 0036  
www.hanhtrinhductin.com



# CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ANAHEIM

## GIÁO XỨ ST. BONIFACE - GIÁO PHẬN ORANGE

120 North Janss St., Anaheim, CA 92805-2520

Linh Mục Quản Nhiệm: Nguyễn Toàn Nicolas

Điện thoại: (714) 956-3110 x130 - Fax: (714) 399-0566

Thầy Phó tế Joseph Minh Tổng - Điện thoại: (714) 548-7550

CHÚA NHẬT TUẦN 20 THƯỜNG NIÊN • NGÀY 17 THÁNG 8 NĂM 2014

## TÌNH MẸ CAO QUÍ CN 20

Tình mẹ thương con, bao la như trời như biển. Không có thứ tình cảm nào đậm đà và cao quý như tình mẹ thương con. Đã có biết bao nhiêu thi ca nhạc phẩm, đã có vô vàn câu hò điệu hát ca tụng tình mẹ thiêng liêng.

"Lòng mẹ bao la như biển Thái Bình dạt dào.  
Tình mẹ tha thiết như dòng suối hiền ngọt ngào."

Với giai điệu mượt mà sâu lắng, với ca từ thấm đẫm chất thơ gợi lên những hình ảnh bình dị, gần gũi, nhạc sĩ Y Vân đã viết ca khúc tuyệt vời ca ngợi tình mẹ.

Thương con mẹ nào có quản nắng mưa, có ngại gì sớm khuya vất vả... Tình mẹ mãi mãi là như thế. Dẫu ở thời nào, dẫu thuộc nền văn minh văn hóa nào và dẫu ở đâu, tình mẹ muôn đời vẫn thế.

Vào tháng 12 năm 1987 một cơn động đất lớn đã xảy ra ở xứ Armênia thuộc Liên Xô cũ, đã chôn vùi hàng ngàn người. Trong số những người bị chôn dưới đồng gạch vụn có hai mẹ con bà Suzanna. Hai mẹ con may mắn nằm lọt vào trong một khoảng trống nhỏ. Tất cả lương thực họ có chỉ là một hũ mứt nhỏ. Nhưng chẳng bao lâu hũ mứt cũng hết sạch. Lúc đó đứa con 4 tuổi kêu lên: "Mẹ ơi con khát quá". Bà Suzanna không biết tìm đâu ra nước cho con. Nhưng tình mẫu tử đã gợi cho bà một sáng kiến táo bạo: bà dùng một miếng kính vỡ cắt đầu ngón tay mình cho máu chảy ra và đưa vào miệng đứa con cho nó mút. Một lúc sau nữa nó lại kêu khát, bà lại cắt một đầu ngón tay nữa. Cứ như thế cho đến cuối cùng người ta cứu hai mẹ con ra. Sau khi ra ngoài, bà mẹ cho biết rằng: "Lúc đó tôi biết thế nào tôi cũng chết. Nhưng tôi muốn con tôi sống".

Bà mẹ Armênia trong câu chuyện và bà mẹ Canaan trong bài Tin Mừng Chúa nhật hôm nay là một hình ảnh sống động minh họa cho tình mẫu tử thiêng liêng cao cả.

Thương đứa con gái bị quỷ ám, bà đã lặn lội đi tìm Chúa Giêsu, nài nỉ van xin, bị xua đuổi bà vẫn kiên trì, bị nói nặng là "đồ chó", bà vẫn không nản. Kiên trì và khiêm tốn chứng tỏ nơi bà có một tình yêu mãnh liệt và một lòng tin mạnh mẽ.

Thật cảm động trước tình thương dạt dào của người mẹ Canaan. Thật cảm phục một lòng tin kiên vững của người phụ nữ ngoại giáo. Tình yêu và lòng tin ấy cứ xoắn quện với nhau. Tình yêu dẫn đến lòng tin. Lòng tin và tình yêu đi đôi với nhau giúp cho con người một sức mạnh để can đảm, kiên trì và khiêm tốn. Lòng tin và tình yêu cho bà mẹ Canaan có được một sức mạnh thật kỳ diệu, vượt thắng mọi thử thách và đi đến cùng trong việc cứu chữa con gái.

Thương con, bà đã chạy thầy chạy thuốc khắp nơi. Không rõ nhờ đâu mà bà biết được Chúa Giêsu, nhưng khi thấy Người bà tin rằng cơ may đã đến. Bà gọi Người là Con Vua Đavít, bà đặt trọn niềm tin vào Người, vị cứu tinh duy nhất của bà.

Dẫu biết rằng bà thuộc dân ngoại, còn Chúa Giêsu là người Do Thái, hai dân tộc có mối thù truyền kiếp không giao du tiếp xúc với nhau, nhưng lòng thương con đã khiến bà bất chấp ranh giới cấm kỵ hận thù để đến với Chúa trong tư thế một người xin ơn.

Thương con nên khổ vì con. Người mẹ Canaan xin với Chúa Giêsu: "Xin đủ lòng thương tôi! Đứa con gái tôi bị quỷ nhập khổ sở lắm." Đứa con bị quỷ nhập khổ sở là đúng rồi. Thế nhưng thực tế ai khổ hơn ai, đứa con hay bà mẹ? Con đau khổ một, còn mẹ khổ mười. Mỗi lần con rên, con quằn quại là lòng mẹ quặn đau như muối xát, mẹ ước gì được lãnh lấy mọi cơn đau của con. Chắc hẳn, các bà mẹ đều đã trải qua những kinh nghiệm như thế. Chính vì thế thay vì nói "Xin đủ lòng thương con tôi" bà lại nói: "Xin đủ lòng thương tôi!"

Lm Giuse Nguyễn Hữu An

Cần thông tin/thông báo, liên lạc: Anh Lê Thanh Quang 714-614-3207 • Email: thongtincdanaheim@gmail.com; le\_qt@yahoo.com  
Đặc trách trang nhà http://www.cddmmtanaheim.org, Anh Trần Ngọc Khuyến email: admin@cddmmtanaheim.org



**BAN THƯỜNG VỤ  
2014-2016**

Chủ Tịch	A. Nguyễn Năng Chí	714-572-1502
Phó CT Nội Vụ	A. Phạm Minh Hiếu	714-553-6639
Phó CT Ngoại Vụ	A. Mai Văn Nhân	714-926-4142
Tổng Thư Ký	C. Phan Bích Huyền	714-572-1502
Tổng Thủ Quỹ	A. Dương Hưng Tony	714-983-2521
PT Phó CT Nội Vụ	A. Nguyễn Công Huy	714-548-1653
PT Phó CT Ngoại Vụ	C. Lê Kim Dung	714-548-2664
PT Tổng Thư Ký	A. Lê Thanh Quang	714-614-3207
PT Tổng Thủ Quỹ	C. Trần Thị Thanh	714-776-0075

**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ THÁNH LỄ**

Chúa Nhật:	6:30 PM Thứ Bảy
Thứ Ba	7:00 PM
Thứ Sáu Đầu tháng	8:00 PM

**GIẢI TỘI**

Thứ Ba	5:30 PM – 6:30 PM (Tiếng Việt & Tiếng Anh)
Thứ Bảy	3:30 PM – 4:30 PM (Tiếng Việt & Tiếng Anh)

**RỬA TỘI TRẺ EM**

- 3:30PM Chúa Nhật đầu tháng 2, lễ Phục Sinh, 6, 8, 10, & 12. (Sẽ không có Rửa Tội trong mùa chay)
- Lớp Hướng Dẫn: Chúa Nhật đầu tháng 3:30PM tại phòng E. (Cha Mẹ có con rửa tội và Người Đỡ Đầu bắt buộc phải tham dự lớp này.)
- Nghi thức Rửa Tội: Chúa Nhật thứ hai vào lúc 3:30 PM trong nhà thờ. (Ghi Chú: Xin ghi danh trước một tháng)
- Liên lạc Anh Toàn & Chị Anna 714-280-6554

**MỤC VỤ CHUYÊN BIỆT**

<b>Giáo Lý Giới Trẻ &amp; Giáo Lý Tân Tòng:</b>	
Sr. Đào Thu Hồng, LHC:	714-956-3110 x 120
<b>Trao Minh Thánh Chúa:</b>	
Ô. Điện	714-533-2468
Ô. Minh	714-548-7550
Ô. Thư	714-635-8967
<b>Thăm Viếng:</b> Legiô Mariae	
Chị Thanh	714-776-0075
<b>Tang Lễ:</b> Chị Nguyễn Thị Hiền	714-533-2126
<b>Việt Ngữ:</b> Thầy Trần Ngọc Khuyến	
<b>Giúp Lễ:</b> Nguyễn Kevin	714-248-6840
<b>Phụ Huynh Học Sinh:</b>	
Chị Jennifer P. Bùi	714-732-1763
<b>Thiếu Nhi Thánh Thể:</b>	
Trưởng Nguyễn Phan Hoài Long	714-468-7729
<b>Ca Đoàn Hương Việt:</b>	
Anh Nguyễn Ngọc Diệp	909-595-5237

❖ Bản tin Cộng Đoàn đã được đăng vào

Thứ Năm hằng tuần trên trang nhà

[www.cddmmtanaheim.org](http://www.cddmmtanaheim.org)

Quý vị có thể vào trang nhà để xem sớm nhất.



**MỘT ĐỨC TIN “MẠNH THẬT”**

**“Này bà, lòng tin của bà mạnh thật. Bà muốn sao thì sẽ được vậy.” (Mt 15,28)**

**Suy niệm:** Nếu muốn giới hạn sứ mạng của mình trong phạm vi dân Ít-ra-en, Chúa Giê-su chỉ cần đơn giản từ chối lời cầu xin của người đàn bà dân ngoại. Đằng này, chẳng những Ngài từ chối mà còn so sánh bà với lũ chó con: “Không nên lấy bánh dành cho con cái mà ném cho lũ chó con.” Thế nhưng lòng tin của bà thật tuyệt vời! Bà không tuyệt vọng cũng không cho rằng mình bị xúc phạm; trái lại bà còn tuyên xưng niềm tin vào tình thương vô biên của Chúa, tình thương lớn đến nỗi cả “lũ chó con cũng được ăn những mảnh vụn trên bàn chủ rơi xuống”. Đức tin của bà khiêm hạ nhưng mạnh mẽ và kiên trì như thế, nên Chúa Giêsu phải thốt lên: “Này bà, lòng tin của bà mạnh thật” mạnh đến độ Chúa đã chấp nhận nhờ đó con bà đã được cứu sống.

**Mời Bạn:** Chúa Giê-su khen lòng tin của người đàn bà dân ngoại “mạnh thật” vì đó là một đức tin không chỉ có trên giấy mà là đức tin đã phát huy được tất cả sức mạnh vào trong hành động và cả cuộc sống. Nhiều người sau khi lãnh nhận bí tích Thánh Tẩy trở thành Ki-tô hữu, lại dễ có rơi vào thói quen “có đạo, giữ đạo mà không sống đạo.” Trái lại, người có “đức tin mạnh thật” không chỉ “đọc kinh, xem lễ” mà còn kiên trì cầu nguyện, lắng nghe và sống Lời Chúa, để chất Tin Mừng thấm sâu vào từng ý nghĩ hành vi trong cuộc sống của mình.

**Sống Lời Chúa:** Kiên trì cầu nguyện và suy niệm Lời Chúa để xin Ngài ban cho bạn “một đức tin mạnh thật”.

**Cầu Nguyện:** Cảm tạ Chúa đã ban cho con ơn “Đức Tin”. Xin cho con luôn biết đào sâu đức tin trong mỗi ngày sống, để con khám phá ra sự hiện diện đầy yêu thương của Chúa trong đời con.

**CẦU NGUYỆN CHO BỆNH NHÂN TRONG CỘNG ĐOÀN**

Bản Tin Cộng đoàn sẽ đăng tên các BỆNH NHÂN CẦN CẦU NGUYỆN. Xin liên lạc ban thông tin tại email [thongtincdanaheim@gmail.com](mailto:thongtincdanaheim@gmail.com),

Tên bệnh nhân cũng sẽ được đọc trong lời nguyện giáo dân vào Thánh Lễ Thứ Bảy.



**LỊCH TRÌNH THÁNH LỄ  
TUẦN TỚI**

Thứ Ba 19-08-2014	Kinh nguyện 6:30PM
	Thánh Lễ 7:00PM
Thứ Bảy 23-08-2014	6:30PM

Dâng Của Lễ: Hội Legio Marie

**TIỀN ĐÓNG GÓP GIÁO XỨ**

Trong Thánh Lễ Chúa Nhật tuần trước **\$23,068.31 và 26 phong bì đã đóng góp qua hệ thống điện tử.**

Xin chân thành cảm ơn quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

**GHI DANH CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ,  
VIỆT NGỮ VÀ THIẾU NHI THÁNH THỂ  
NIÊN KHÓA 2014-2015**

Chương trình Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể và Hội Phụ Huynh sẽ nhận đơn ghi danh **lần cuối cho niên khóa 2014-2015 vào ngày 30/8/14 lúc 3:00 PM - 6:00PM** tại phòng B. Mong tất cả quý vị phụ huynh học sinh đến ghi danh cho các em.

Chú ý: sẽ không nhận đơn ghi danh trong ngày khai giảng năm học.

**LƯU Ý CHỖ ĐẬU XE**

Xin quý vị LƯU Ý các bản hướng dẫn đậu xe khi đến tham dự Thánh Lễ để tránh bị thổi xe nếu đậu không đúng chỗ.

**ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ QUA HỆ  
THỐNG ĐIỆN TỬ**

Xin quý ông bà và anh chị em vào trang nhà của giáo xứ [www.stbonifaceonline.org](http://www.stbonifaceonline.org) và nhấp vào nút “e-giving” tại đây để được hướng dẫn cách đóng góp cho giáo xứ bằng hệ thống điện tử tiện dụng và dễ dàng. Quý vị không cần phải nhớ để viết chi phiếu hàng tuần nếu đóng góp của quý vị không thay đổi.

**ĐỔI PHIẾU ĐI CHỢ**

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo đổi phiếu mua thực phẩm tại các chợ Á Đông, Sài Gòn và Đà Lạt để gây quỹ cho cộng đoàn và cho hội CBMCG. Xin vui lòng liên lạc:  
Chị Định..... (714) 991-3852  
Chị Hiền..... (714) 533-2126  
Chị Thắm..... (714) 632-5786  
Chị Quỳ..... (714) 530-1623



**CẢM TẠ**

Cha Quản Nhiệm & Cộng Đoàn Đức Mẹ Mông Triệu Anaheim xin chân thành cảm tạ:  
1-Chị Nguyễn Thị Hồng (Phở Company) \$160  
2- GD Bà Hòa \$50  
đã đóng góp vào quỹ sinh hoạt Cộng Đoàn nhân ngày lễ Bồn Mạ lần thứ 39.

**\*\*\*\* XIN QUÝ VỊ CÙNG ĐỌC KINH  
THÁNH MẪU LA VANG VỚI CA ĐOÀN. \*\*\***

**KINH THÁNH MẪU LA VANG**



Lạy Mẹ Maria, Thánh Mẫu La Vang, đầy muôn ơn phước, ngời chói vạn hào quang, muôn vãn Thần Thánh không ai sánh bằng. Đức Chúa Trời đã đoái thương chọn Mẹ, tinh tuyền thánh thiện, sinh Đấng

cứu độ muôn loài. Mẹ đã chọn La Vang mà hiện đến, cứu giúp hộ phù tổ tiên chúng con lương giáo, giữa thời ly loạn cấm cách, khổ khổ trăm bề. Từ ấy gót chân Mẹ bước đến, vẫn mãi đầy ơn thiêng. Ơn phần hồn, ơn phần xác, người bệnh tật kẻ ưu phiền, nào ai cầu khẩn mà Mẹ không nhậm lời.

Lạy Mẹ Maria, Thánh Mẫu La Vang, Mẹ là Thánh Mẫu Chúa Trời, cùng là Thánh Mẫu loài người chúng con. Cúi xin xuống phước hải hà, đoái thương con cái thiết tha van nài. Xin cho chúng con tấm lòng từ bi nhân hậu, đại lượng bao dung, cùng nhau bồi đắp nền văn minh tình thương và sự sống.

Xin Mẹ phù hộ chúng con, luôn sống đức hạnh, đầy lòng cậy trông. Và sau cuộc đời này, xin cho chúng con được về sống bên Mẹ, hưởng vinh phúc trong Chúa Ba Ngôi muôn đời. Amen

**LỜI HAY Ý ĐẸP**

Chúng ta phải cầu nguyện không mỏi mệt, vì phần rỗi nhân loại không tùy thuộc vào thành tựu vật chất hoặc những khoa học làm u mê lý trí. Nó cũng không tùy thuộc vào vũ khí và các ngành công nghiệp nhân loại, nhưng chỉ tùy thuộc vào một mình Chúa Giêsu.  
(Thánh Frances Cabrini)